English Studies

A Journal of English Language and Literature

Founded by R. W. Zandvoort

Edited by	J. Blom	Nijmegen
Editorial assistant	A. van Hoek	Nijmegen
Associate editors	W. Elmer	Basel
	J. Gerritsen	Groningen
	L. Hartveit	Bergen
	C. Schaar	Lund
	K. Sørensen	Aarhus
	K. Versluys	Ghent

1999

VOLUME EIGHTY

NOS 1-6

PUBLISHED BY
SWETS & ZEITLINGER B.V. – LISSE

© 1999 by Swets & Zeitlinger B.V., Lisse

NE ISSN 0013-838X

CONTENTS 1999

ARTICLES

FRANCES AUSTIN, Points of Modern English Usage LXXV 74
CHARLES BENNETT, Current Literature 1998. I. New Writing: Poetry . . 527
J. M. BLOM and F. J. M. BLOM, Bertram Dobell, *Sonnets & Lyrics. A Little Book of Verse on the Present War* (1915) 454
F. J. M. BLOM, *see* J. M. BLOM 454
HOWARD J. BOOTH, 'A Dream of Life': D. H. Lawrence, Utopia and Death 462
ALLAN BURNS, The Opening of *The Shadow-Line* 518
PAUL CAVILL, Children and the Rock: The Ending of the Old English Metrical Psalm 136 89
RICHARD COATES, Box in English Place-Names 2
JOOST DAALDER and ANTONY TELFORD MOORE, 'There's Scarce a Thing but is both Loved and Loathed': *The Changeling* I.i.91-129 499
PAUL DEAN, Current Literature 1997. II. Literary Theory, History and Criticism 50
PAUL DEAN, Murderous Repetition: *Macbeth* as Echo Chamber 216
PETER DENDLE, The Demonological Landscape of the 'Solomon and Saturn' Cycle 281
F. N. M. DIEKSTRA, The *XII Lettyngis of Prayer*, Peraldus's *Summae Virtutum Ac Vitiorum*, and the Relation between *Þe Holy Boke Gratia Dei, Þe Pater Noster of Richard Ermyte* and *Book for a Simple and Devout Woman* 106
BRIAN DONAGHEY, IRMA TAAVITSAINEN and ERIK MILLER, Walton Boethius: From Manuscript to Print 398
WILSON ATEM EBOT, Phonological Peculiarities in Cameroon English . 168
RODNEY STENNING EDGECOMBE, Allegorical Topography and the Experience of Space in Isaac Williams's *Cathedral* 224
PETER FJÅGESUND, John Braine's *Room at the Top*: The Stendhal Connection 247
PETER FJÅGESUND, Samson and Delilah: Chapter 37 of Charlotte Brontë's *Jane Eyre* 449
HENRY J. HUGHES, Cultivating the Walled Garden: English in Japan . . 556
MAURICE HUNT, Unnaturalness in Shakespeare's *3 Henry VI* 146
BERNARD JONES, 1798-1898: Wordsworth, Hardy, and 'The Real Language of Men'. A Centenary Note 509
MARK KAUNISTO, *Electric/Electrical* and *Classic/Classical*: Variation Between the Suffixes *-ic* and *-ical* 343

HYEREE KIM, A Lexical Approach to the History of the Quasi-Impersonal Subject 'It' 318
GÖRAN KJELLMER, *Goner* 479
JEAN-PAUL KOUEGA, Some Major Speech Traits of Cameroon Media News in English 540
TINA KRONTIRIS, The Omniscient 'Auctor': Ideology and Point of View in *Measure for Measure* 293
KEVIN LAGRANDEUR, The Talking Brass Head as a Symbol of Dangerous Knowledge in *Friar Bacon* and in *Alphonsus, King of Aragon* . . . 408
L. R. LEAVIS, Current Literature 1997. I. New Writing: Novels and Short Stories 307
ERIK MILLER, *see* BRIAN DONAGHEY 398
BELLA MILLETT, *Ancrene Wisse* and the Conditions of Confession 193
TOMOAKI MIZUNO, The Magical Necklace and the Fatal Corslet in *Beowulf* 377
ANTONY TELFORD MOORE, *see* JOOST DAALDER 499
NIKE KOCIJANCIC POKORN, The Author of *The Cloud of Unknowing*. Medieval Anonymity and Barthes's Death of the Author 490
JOHN V. ROBINSON, Helena's Living Mother: *All's Well That Ends Well* 5.3.314 423
G. STORMS, How Did the *Dene* and the *Geatas* Get into *Beowulf*? 46
IRMA TAAVITSAINEN, *see* BRIAN DONAGHEY 398
ANDRÉ VERBART, Measure and Hypermetricality in *Paradise Lost* 428
LAURENCE WRIGHT, On the Passivity of Newman's 'Gentleman': Negotiating Incoherence 239

REVIEWS

Robert E. Bjork and John D. Niles (eds), A Beowulf Handbook (HUGH MAGENNIS) 180
Norman Blake and Peter Robinson (eds), The *Canterbury Tales* Project: Occasional Papers. Volume II (Office for Humanities Communications Publications, number 9) (EBBE KLITGÅRD) 266
Rolf H. Bremmer Jr (ed.), Franciscus Junius F.F. and his Circle (T.H.B.M. HARMSEN) 485
Elizabeth M. Brennan (ed.), Charles Dickens: The Old Curiosity Shop (MARYSA DEMOOR) 572
John Bryant and Robert Milder (eds), Melville's Evermoving Dawn: Centennial Essays (EDWARD MARGOLIES) 269
Ronald Carter, Investigating English Discourse. Language, Literacy and Literature (GÖRAN NIERAGDEN) 190
Jenny Cheshire and Dieter Stein (eds), Taming the Vernacular: from dialect to written standard language (FRANCES AUSTIN) 274
Jared Curtis (ed.), *see* Carol Landon (ed.) 374

Anna Morpurgo Davies, History of Linguistics. Volume IV (Nineteenth Century Linguistics). Edited by Giulio Lepschy (BERNARD JONES) . . 574
F.N. M. Diekstra, Book for a Simple and Devout Woman: A Late Middle English Adaptation of Peraldus's *Summa de Vitiis et Virtutibus* and Friar Laurent's *Somme le Roi* (RALPH HANNA) 265
Penny Fielding, Writing and Orality. Nationality, Culture, and Nineteenth-Century Scottish Fiction (LARS HARTVEIT) 85
Alexandra Halasz, The Marketplace of Print: Pamphlets and the Public Sphere in Early Modern England (WILLIAM ZUNDER) 187
Kirsi Heikkonen (ed.), *see* Matti Rissanen (ed.) 272
L. A. J. R. Houwen (ed.), Animals and the Symbolic in Mediaeval Art and Literature (P. R. KITSON) 182
Neville Jason (directed by), Audio recording of Hamlet, Prince of Denmark. With Anton Lesser and full cast (TON HOENSELAARS) 484
George Kane (ed.), *see* George Russell (ed.) 483
Merja Kytö (ed.), *see* Matti Rissanen (ed.) 272
Carol Landon and Jared Curtis (eds), Early Poems and Fragments, 1785-1797, by William Wordsworth (WENDY JONES NAKANISHI) 374
Giulio Lepschy (ed.), *see* Anna Morpurgo Davies 574
Leah S. Marcus, Unediting the Renaissance: Shakespeare, Marlowe, Milton (ROWLAND WYMER) 267
Randall Martin (ed.), Women Writers in Renaissance England (TON HOENSELAARS) 189
Robert Milder (ed.), *see* John Bryant (ed.) 269
Charles Monaghan, The Murrays of Murray Hill (INGRID TIEKEN-BOON VAN OSTADE) 487
Ragnhild Nessheim, Press, Politics and Votes for Women, 1910-1918 (ANNE HOLDEN RØNNING) 573
John D. Niles (ed.), *see* Robert E. Bjork (ed.) 180
Helen Ostovich (ed.), Ben Jonson: Four Comedies (Longman Annotated Texts) (TON HOENSELAARS) 188
John H. Pearson, The Prefaces of Henry James. Framing the Modern Reader (MARYSA DEMOOR) 375
Martin Ray, Thomas Hardy. A Textual Study of the Short Stories (MICHAEL THORPE) 271
S. H. Rigby, Chaucer in Context: Society, Allegory and Gender (EBBE KLITGÅRD) 181
Matti Rissanen, Merja Kytö and Kirsi Heikkonen (eds), English in Transition. Corpus-based Studies in Linguistic Variation and Genre Styles (N. OOSTDIJK) 272
Douglas Robillard, Melville and the Visual Arts (EDWARD MARGOLIES) 269
Peter Robinson (ed.), *see* Norman Blake (ed.) 266
John Rumrich, Milton Unbound. Controversy and Reinterpretation (NEIL FORSYTH) 371
George Russell and George Kane (eds), Piers Plowman – The C Version (EBBE KLITGÅRD) 483

Clifford Siskin, The Work of Writing: Literature and Social Change in Britain, 1700-1830 (WENDY JONES NAKANISHI) 571
Dieter Stein (ed.), *see* Jenny Cheshire (ed.) 274
Janet Todd, The Critical Fortunes of Aphra Behn (S. J. WISEMAN) . . . 569

MISCELLANEOUS

Editorial 1
Editorial 489
Books Received 1997 (*cont.*) 87
Books Received 1997 (*cont.*) 191
Books Received 1998 276

Austin, Frances, 74, 274
Bennett, Charles, 527
Blom, F. J. M., 454
Blom, J. M., 1, 454, 489
Booth, Howard J., 462
Burns, Allan, 518
Cavill, Paul, 89
Coates, Richard, 2
Daalder, Joost, 499
Dean, Paul, 50, 216
Demoor, Marysa, 375, 572
Dendle, Peter, 281
Diekstra, F. N. M., 106
Donaghey, Brian, 398
Ebot, Wilson Atem, 168
Edgecombe, Rodney Stenning, 224
Fjågesund, Peter, 247, 449
Forsyth, Neil, 371
Hanna, Ralph, 265
Harmsen, T. H. B. M., 485
Hartveit, Lars, 85
Hoenselaars, Ton, 188, 189, 484
Hughes, Henry J., 556
Hunt, Maurice, 146
Jones, Bernard, 509, 574
Kaunisto, Mark, 343
Kim, Hyeree, 318
Kitson, P. R., 182
Kjellmer, Göran, 479
Klitgård, Ebbe, 181, 266, 483
Kouega, Jean-Paul, 540
Krontiris, Tina, 293
LaGrandeur, Kevin, 408
Leavis, L. R., 307
Magennis, Hugh, 180
Margolies, Edward, 269
Millett, Bella, 193
Miller, Erik, 398
Mizuno, Tomoaki, 377
Moore, Antony Telford, 499
Nakanishi, Wendy Jones, 374, 571
Nieragden, Göran, 190
Oostdijk, N., 272
Ostade, Ingrid Tieken-Boon van, 487
Pokorn, Nike Kocijancic, 490
Robinson, John V., 423
Rønning, Anne Holden, 573
Storms, G., 46
Taavitsainen, Irma, 398
Thorpe, Michael, 271
Verbart, André, 428
Wiseman, S. J., 569
Wright, Laurence, 239
Wymer, Rowland, 267
Zunder, William, 187

2 251HI XL 1885
6/00 31249-200 NULE